

个人信息

姓名：高怡楠

单位：北京外国语大学中国语言文学学院

电话：13978007516

邮箱：2683521971@qq.com

论文题目：对外汉语歌唱类教材词汇教学研究——以《学唱中国歌》《唱新歌 学汉语》为例

内容摘要

教材是教学过程中的关键一环,在教学内容的制定方面起着决定性作用。国际中文教育事业发展至今成果斐然,离不开各类优秀教材的涌现。目前,国际中文教育呈现低龄化趋势,对于青少年汉语学习者来说,教材内容的趣味性和有用性直接影响到他们学习汉语的动机和意愿。将歌曲汇入教材,通过音乐与汉语知识文化的结合进行汉语教学,是为增强学习者的兴趣与自信心而做出的多样尝试之一。同时,歌唱类对外汉语教材的出现也丰富了国际中文教材的种类。然而,学界目前对此类教材的编写和使用关注度不高,不利于其更新。若要使此类教材在国际中文教学中发挥其实际效用,我们可以从该教材对各语言要素的呈现和教学入手,探究它们的现状与改进方向。

本文以《学唱中国歌》和《唱新歌学汉语》两套教材的词汇教学为研究对象,通过定量研究和定性分析的方式,对比两种教材在词汇难度、长度、词性、复现率、同反义词的呈现和生词表和课后练习的设置方面的不同,探讨了两本教材在词汇教学中的优势与不足。结果表明,在词汇难度方面,《学唱中国歌》的基础词汇更多,更利于学习者掌握,但二者在不同课程中的词汇选择均未遵循由易到难的原则;在词汇长度和词性方面,《学唱中国歌》的单音节词更多,并选用虚词作为生词,对学生的日常交际益处更大;在词汇复现方面,《唱新歌 学汉语》更重视词汇的重现和复习,能让学习者对生词的掌握更牢固;在同反义词的呈现方面,两本教材在同义词与反义词方面的呈现相差不大,数量均较少;在生词表和课后练习的形式方面,两本教材对大多数生词的注释一致,但《学唱中国歌》的注释更贴近曲目大意,有助于学习者理解词汇文化内涵与附加意义。同时,《学唱中国歌》通过设置练习的方式,辅助学生各项语言技能的提升。

总体而言,两本教材的不足体现了歌唱类对外汉语教材在教学内容、方法与编排特点等方面的现状。文末从教材编写原则出发,对此类教材的编写提出了些许建议:第一,选用合适曲目;第二,系统归纳生词;第三,精心设计生词表;第四,以课后练习辅助教学;第五,完善课程教学配套资源。

关键词: 歌唱类对外汉语教材 词汇教学 国际中文教材

对外汉语歌唱类教材词汇教学研究

——以《学唱中国歌》《唱新歌 学汉语》为例

一、引言

随着“汉语热”在全球范围内产生的深远影响,海外汉语学习者呈现出前所未有的低龄化趋势(李宇明,2018)。对于不断壮大的非成人汉语学习者群体来说,汉语学习具有趣味性是他们能够保持足够学习动机的前提。教材是“三教”问题的关键部分,也是趣味性教学内容的重要载体。在教学对象低龄化的趋势下,如何编写趣味汉语教材成为学界亟待解决的问题。

音乐和语言同属文化的一部分,二者关系密切。作为语言具体形态的一部分,音乐能通过旋律与歌词辅助学习者学习和记忆各类语言要素,为学习者的第二语言学习提供在乐中学的条件。克莱门特拉罗伊(1994)在《歌曲和音乐在语言教学中的运用》中为歌曲辅助外语在听力理解、词汇、发音、语法和表达等方面的教学提出了独到的见解;¹张立(2002)则论述了英语歌曲在英语语言教学中的运用,认为利用歌曲进行教学是交际法的一大体现。²早年的这些研究大多针对英语教学,对汉语作为第二语言的教学中歌曲的运用论述较少。新世纪以来,这类研究逐渐增多。赵方禹(1998)提出,可以将中国民歌用于辅助汉语教学;³龙叶、雷英杰(2007)曾对歌曲在听力这一技能的训练中的应用进行研究;⁴李俊卿(2010)则针对夏令营活动的特点,为歌曲融入夏令营教学活动提供了实践依据。⁵对于歌曲教学的课程设计也有一些研究,例如梁晓丹(2009)、⁶武奕(2012)等。⁷因此,用歌曲来辅助汉语学习具有极高价值。

然而,将歌曲引入汉语教学是一种新兴的教学方式,许多学校并未设置专门的歌唱类汉语课程,只是将之作为一种辅助手段加入技能教学,且多将此类课程

¹ 克莱门特拉罗伊,刘精香.歌曲和音乐在语言教学中的运用[J].国外外语教学,1994(03):44-47.

² 张立.谈英语歌曲在英语语言教学中的运用(英文)[J].信阳师范学院学报(哲学社会科学版),2002(03):62-64.

³ 赵方禹.将中国民歌引入对外汉语教学[J].北京第二外国语学院学报,1998(02):55-62.

⁴ 龙叶,雷英杰.浅谈中文歌曲在对外汉语听力教学中的应用[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2007, No. 27(04):22-25.

⁵ 李俊卿.歌曲教学模式在汉语夏令营中的应用[D].山东大学,2010.

⁶ 梁晓丹.“听中文歌学汉语”课程设计探索[D].复旦大学,2009.

⁷ 武奕.多元智能理论指导下“学唱中文歌曲”课程的教学设计[D].辽宁大学,2012.

开设为选修课，导致这类教学方式并未形成体系。同时，我国对外汉语歌唱类教材与听说读写类技能型教材相比数目较少，且多集中出版于2000-2010年，版本较为陈旧。此外，学界对歌唱类教材的研究较为匮乏。赵越（2013）概述了此类教材的开发现状、编写困难与设想，⁸提出了适时的效果测试这一有效建议；项正（2015）则以瑞士少儿汉语教学，对歌唱类教材的实践运用作出了具体分析，⁹但是，其针对的是自编教材，并非已出版的教材。关于此类教材的对比研究也有一些：陈晓玲（2012）最先对《听歌学汉语》《学唱中国歌》进行对比，对其练习和版本提出了改进方案；¹⁰张栋（2018）以《晓康歌谣学汉语》《唱民歌学汉语》《听歌学汉语》几本教材为对象进行对比研究；¹¹胡涌波（2021）则以《晓康歌谣学汉语》《说说唱唱学汉语》为对比对象进行研究；¹²张坤（2021）从语言各要素出发，对《学唱中国歌》《听歌学汉语》两部教材相关部分进行深入分析。¹³由上述研究可知，从编写的角度将音乐元素加入教材，能让教师不受困于“无米之炊”。¹⁴因此，对歌唱类教材的研究迫在眉睫。

本文采用定量分析与定性研究相结合的方式，通过对比《唱新歌 学汉语》《学唱中国歌》两部教材在词汇教学各方面的表现，探究歌唱类对外汉语教材在汉语学习者语言要素学习中的辅助作用，为歌曲类教学资源辅助提升国际中文语言要素教学的有效性和趣味性提供行之有效的建议。

二、研究设计

（1）研究对象

本文采用《学唱中国歌》《唱新歌 学汉语》两部歌唱类对外汉语教材作为研究材料进行对比分析，原因如下。其一，《唱新歌 学汉语》《学唱中国歌》分别由北京语言大学出版社和北京大学出版社出版。这两个出版社几十年间出版了大量国际中文教材，大部分汉语课堂使用的教材出自该出版社。选用这两个出版社的教材作为研究对象，可以保证其典型性与高质量，能够说明某类汉语教材所具

⁸ 赵越. 听歌曲学汉语类对外汉语教材研究[J]. 语文教学通讯[D]. 2013, No. 726(03): 69-72.

⁹ 项正. 自编中文歌曲教材在瑞士少儿对外汉语教学中的实践应用[D]. 山东师范大学, 2015.

¹⁰ 陈晓玲. 唱歌学汉语类教材研究[D]. 暨南大学, 2012.

¹¹ 张栋. 唱歌学汉语类国际汉语教材研究[D]. 郑州大学, 2018.

¹² 胡涌波. 唱歌学汉语类特色教材研究[D]. 陕西师范大学, 2021.

¹³ 张坤. 歌曲类对外汉语教材在语言要素教学中的辅助性意义研究[D]. 兰州交通大学, 2021..

¹⁴ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2000: 312.

有的普遍问题。其二，两部教材分别于 2007 年、2009 年出版，出版年份相近，用以比较可以说明同一时期歌唱类对外汉语教材的面貌，具有可比性。

关于教材的体例和编排，《唱新歌 学汉语》全书分为“八十年代老歌”“九十年代好歌”“新世纪新歌”三部分，以歌曲发布时间为脉络编排全书，涵盖了三个时代的流行歌曲。三个部分各有 6 课，每课一首歌。歌曲题材涵盖爱情、校园等多个方面，具有民谣、流行音乐等多种风格。因此，我们可以发现，该教材适用对象应为中青年学习者。

《学唱中国歌》全书共有“前言”“课文”“生词表”三部分，其中课文共 19 课，每首歌独立成篇。歌曲题材涵盖儿歌（1-2 课）、民歌（3-7 课）与当代流行歌曲（8-19 课）三部分，以循序渐进为原则，课文长度逐渐增长，难度逐渐加大。每课又有“推荐絮语”“歌词对读”“生词详解”“歌曲欣赏”“读一读”“说一说”“做一做”“词语链接”等八个部分，除了“说一说”“做一做”外，均有中英文对照。从内容可知，该书适合幼儿及中青年汉语学习者使用，适用对象范围更广。

（2）数据收集和分析

本文聚焦《唱新歌 学汉语》和《学唱中国歌》的词汇教学形式进行对比研究，包括词汇难度、生词长度和词性、词汇的复现、同反义词的呈现和生词表与课后练习的设置几个方面。关于词汇难度，本文参照《汉语水平词汇与汉字等级大纲》（以下简称《大纲》）统计了两部教材生词的等级；关于生词长度和词性，本文通过统计两部教材生词的单音节、双音节与多音节词出现频率与生词词性进行分析；关于词汇的复现与同反义词的呈现，本文统计了两部教材生词的复现和同反义词的出现频率；关于生词表与课后练习的设置，本文对两部教材的生词释义和课后练习的类型进行对比和讨论。

三、结果分析

（1）词汇难度统计

两部教材均有生词，但词汇难度并不相同。通过对照《大纲》，可以对书中词汇的等级进行统计：

表 3-1 《唱新歌 学汉语》词汇情况统计

等级 课文	甲级	乙级	丙级	丁级	超纲词	总计
一	2	2	2	4	1	11
二	7	3	2	0	3	15
三	2	6	4	3	4	19
四	1	2	1	0	3	7
五	1	7	8	4	16	37
六	1	1	4	4	6	16
七	2	5	2	1	6	16
八	0	4	4	3	13	24
九	4	4	6	2	5	21
十	1	4	4	7	9	25
十一	2	2	3	0	10	17
十二	1	5	6	3	5	20
十三	2	2	2	1	3	10
十四	2	3	0	9	9	23
十五	0	3	2	7	9	21
十六	3	5	3	4	4	19
十七	2	9	4	0	5	20
十八	2	7	3	5	4	21
合计	35	74	60	57	115	342

表 3-2 《学唱中国歌》词汇情况统计

等级 课文	甲	乙	丙	丁	超纲词	总计
一	3	1	0	0	0	4
二	10	2	0	0	1	13
三	8	2	2	2	3	17
四	13	4	1	0	5	23

五	11	6	2	2	3	24
六	3	2	4	4	5	18
七	2	3	1	1	2	9
八	12	4	1	1	2	20
九	0	2	2	3	9	16
十	6	6	2	2	9	25
十一	18	5	5	1	5	34
十二	3	4	2	1	14	24
十三	3	4	5	3	10	25
十四	1	4	3	6	11	25
十五	0	3	0	1	11	15
十六	15	11	7	1	9	43
十七	11	6	4	1	13	35
十八	3	3	4	3	14	27
十九	11	12	8	10	30	71
合计	133	84	53	42	156	468

由表可知,两部教材中超纲词占比最大,分别占生词总数的33.6%和33.3%。通过深入分析可以发现,其中许多超纲词由简单词汇构成,譬如“夜空”一词,“夜”和“空”在《大纲》中都属于甲级词汇,较为容易被学习者所掌握。这样的词还有“心跳”“剧终”等。同时,还有一些与《大纲》内简单词汇相似的词汇也被认为是超纲词,譬如“同桌”(《大纲》内“同屋”一词被认为是乙级词汇)等词。此外,“阿娇”“青藏高原”等专有名词也被算作是超纲词,大大增加了其占比。综上所述,两部教材中的超纲词量并非不合理。

同时,我们也发现,《学唱中国歌》中的甲级词汇占比为28.4%,远高于同本教材的其他等级词汇,也高于《唱新歌 学汉语》中的甲级词汇占比。可以推知,虽然《学唱中国歌》的词汇量较大,但其中的基础词汇更多一些,更利于学生掌握。

通过对比两部教材各课之间生词的变化,我们可以发现《学唱中国歌》中,

每种题材的几首歌内，生词的难易程度逐步上升，譬如最后一首歌（第十九课）难度最大，包含 30 个超纲词，远高于流行音乐部分的第一首歌（第八课）；而甲级词汇占比则变小，从 60%变为 15.5%，总体来说符合由易到难的规则。但前几首歌的排布对这一原则的体现不深，也并未看出循序渐进的规律。《唱新歌 学汉语》的词汇难度较为均匀，每课词汇的难易程度相差不大，也没有体现循序渐进的原则，不适于汉语初学者学习。在由易到难的认知规律的要求下，教材中生词的排布也需要遵循该规律，以达到良好的学习效果。

（2）生词长度与词性对比

为深入探究两部教材的词汇难度，分析两部书生词长度与词性之差异极有必要。通过统计得知，二者生词长度如下所示（保留一位小数）：

表 3-3 两部教材生词长度统计

	《唱新歌 学汉语》	《学唱中国歌》
单音节词	59	158
占比	17.3%	33.8%
双音节词	257	285
占比	75.1%	60.9%
多音节词	26	25
占比	7.6%	5.3%

由数据可知，《学唱中国歌》中单音节词占比为 33.5%，几乎是《唱新歌 学汉语》中单音节词占比的两倍。且在词汇量大于后者的情况下，其多音节词数量与后者相当。由此可见，从词汇长度的角度来看，《学唱中国歌》的生词更易于学生记忆与掌握。

从词性来看，我们可以发现，除动词、名词、形容词、副词等二者共有的词类之外，《学唱中国歌》还将代词、量词、数词、介词、助词和拟声词等词作为生词，而虚词的教学是《唱新歌 学汉语》中所不具备的。陆俭明（1980）曾提出，“虚词在汉语中负担着更为繁重的语法任务”，¹⁵ 基于虚词在汉语中的枢纽地位，学习虚词是汉语交际能力提升的关键一环。通过统计得知，在《学唱中国

¹⁵ 陆俭明. 关于汉语虚词教学[J]. 语言教学与研究, 1980(04): 69-83.

歌》的生词表中,有10个代词,7个助词,5个数词,12个量词,9个介词,5个连词和4个拟声词。这些词在平日交际活动时使用频率高,属于积极掌握词汇。

¹⁶ 学生掌握后可在日常生活与学习中反复运用,易于巩固,对交际有很大帮助。

(3) 词汇的复现

在词汇教学之中,词汇在教学中的复现是一个关键步骤。词汇本身在语言要素中数量最多,唯有增加词汇的复现与复习才能有效减少学习者的遗忘。¹⁷ 由于歌曲中为渲染情感气氛而作的歌词重复率高、循环性强,歌唱类教材能在学生反复歌唱时,增大各语言要素(尤其是词汇)的复现率,对学生记忆与理解生词大有裨益。在本文研究的两部教材中也出现了词汇复现的现象。根据统计得知,《唱新歌 学汉语》中词汇复现频率较高,18篇课文中共有12个词重复出现,而词汇量远大于前者的《学唱中国歌》中仅有2次词汇复现。由此可见,《唱新歌 学汉语》更重视词汇的重现与复习,能让学习者更牢固地掌握生词。

此外,两部教材中都选用了同一首歌曲,即《弯弯的月亮》。对比其生词表可知,《学唱中国歌》为这篇课文列出的生词(25个)多于《唱新歌 学汉语》(17个),符合两部教材在词汇量上的总体差别。而两部教材为之提供的相同生词有14个;不同的生词中,有一些在其他课文中也有所体现。这说明两部教材的编者对重点生词的选用与评判大致相同。除了共有的一首歌曲外,两部教材还存在许多相同的词汇,譬如“把握”“彩虹”“到底”“翻”“烦恼”“还”等,也能印证这一观点。

综上所述,通过教材前后部分、教材与教材之间的词汇复现,学生能将生词多次记忆,从而增加学生词汇量。

(4) 同义词、反义词的出现

现代汉语词汇中存在大量的同义和反义义场,利用同义关系、反义关系对词汇进行学习,究其本质,是利用词的聚合关系进行学习,使学习者对词汇的学习具有系统性。¹⁸ 为使歌词达到押韵、对偶,实现用词多样性,歌曲中常有多组同、反义词。在这两部歌唱类对外汉语教材中也存在着这一现象。《唱新歌 学汉语》中的同义词有11对,反义词有3对;《学唱中国歌》中的同义词有12对,

¹⁶ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:363.

¹⁷ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:363.

¹⁸ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:362.

反义词有 6 对。

从数量上看，两部教材在同义词与反义词方面的呈现相差不大，总体而言数量都不多。作为歌唱类教材，应充分利用歌曲呈现这两种语义关系，让学生们在歌曲中尽可能多地辨析同义词、区分反义词，契合比较法这一词汇教学法的使用。此外，《学唱中国歌》中还出现了“别”这一同音词（第十六课、第十八课，意思分别为“不要”与“避免”），以及形近词“分辨”与“分辩”。教师在教学时应该对这两组词的意义与字形进行细致讲解，力求让学生能自如辨析与运用。

(5) 生词表与课后练习

对比两部教材可以发现，其生词表均具备拼音注释、英文注释两个部分。而《学唱中国歌》比起《唱新歌 学汉语》额外添加了词性注释，并且具体标注了专名、兼类词等特殊词类。这样的标注能让学习者更好地把握词汇含义，了解词语用法，弥补汉语形态变化不多而给学习者造成的困惑。

用二者共有曲目《弯弯的月亮》一课的生词表对比其英文注释，可得下表：

表 3-4 两部教材《弯弯的月亮》一课注释对比

中文释义	《学唱中国歌》	《唱新歌 学汉语》
遥远	remote	Distant
夜空	Sky in the night	Night sky
悠悠	Floating gently	leisurely
阿娇	<i>Ajiao</i> , a girl's name	The name of a girl
摇	row	To row(a boat)
古老	ancient	Ancient
歌谣	lullaby	Ballad
淌	Flow down, shed(tears)	To shed(tears)
惆怅	sorrow	Melancholy
村庄	village	Village
故乡	hometown	Homeland
忧伤	Blue, sorrowful	Sadness
穿	pierce	To pierce through
胸膛	chest	chest

通过对比可知,两部教材对大多数生词的注释一致,但《学唱中国歌》的注释要比《唱新歌 学汉语》更为贴合语境。譬如在对“悠悠”一词的解释中,前者使用 floating 一词,更贴合歌词中船飘动的景象,是专门为本首曲目大意而作的注释。这样的做法能够避免出现学习者只去学习目的语与母语之间的简单对译关系的问题,使其能够理解词汇文化内涵、附加意义等方面的细微差异。¹⁹

对于课后练习来说,《唱新歌 学汉语》缺乏此部分,故在此只分析《学唱中国歌》的课后练习对词汇教学的帮助。在此教材中“歌曲欣赏”部分后,第五部分为“读一读”。通过一篇课外文章,学习者在了解相关中华文化的同时,也能通过阅读训练反复操练生词表中在此文章重现的词汇。例如第一课中的文章便反复出现了生词表中“生日”一词。通过阅读全文,学习者对这一词的记忆更牢、内涵理解更深。而第六部分“说一说”则提出3-4个与歌曲内容相关的问题,意在操练学生的口语技能。学生通过回答相关问题,能够将新学会的生词用于答案中,其对生词的理解也逐步提升。第七部分“做一做”同样提出与歌曲相关的问题,与第六部分不同之处在于,其意在锻炼学生“写”的能力。学生通过书写答案同样也能练习生词的运用,从而加深对其印象。第八部分为“词语链接”,本教材运用联想法,每课给出10个扩展词汇,供学生学习。因此,学生不仅能够学习生词表上的词语,还能对同一话题扩展自己的词汇量,这对词汇能力的提升大有裨益。同时,多种有意义练习的设置也能体现其“以学习者为中心”的考虑,能够帮助教师潜移默化地训练学习者的语言技能,也能通过伴随性词汇习得增加学习者的词汇知识,减少其排斥心理。²⁰

总而言之,《学唱中国歌》这一教材从听说读写四个方面对学生进行了词汇训练,将情景法、联想法、比较法等多种词汇教学方法运用得极为巧妙。虽仅有最后一部分是专门针对词汇而设,但通过前面的几项练习,学生同样能在具体语境中学习单词,在词汇方面获得较大进步,符合词汇教学的科学性原则。而《唱新歌 学汉语》缺乏练习环节,仅在讲解语法的“歌中句式”部分重复了重点词汇的使用,但其仍是侧重语法的讲解,并非词汇训练,无法对学生所学生词进行

¹⁹ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:362.

²⁰ 朱勇. 对外汉语阅读教材国别化的路径[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2013,11(06):1-6.

深入运用和巩固，是其不足之一。

四、讨论

通过对《唱新歌 学汉语》和《学唱中国歌》两部教材在词汇部分的教学内容、方法与编排特点进行对比分析，我们得以窥见我国歌唱类对外汉语教材的编写规律与现实状况。对于教材的编写，使其符合“教材编写理论”与“教材编写原则”是重中之重。²¹ 刘珣在《对外汉语教育学引论》中曾提出，教材编写需遵循“五性”：针对性、实用性、科学性、趣味性和系统性。²² 而其他“四性”都属于“科学性”的范围。因此，本文以“四性”评判两部教材对于词汇方面的教学，提出其如下不足与建议。

（1）针对性：曲目选用

针对性要求教材编写需符合教学对象的特点与需求，而对于这点来说，曲目选择与教学对象的适配程度便需要得到重视。《学唱中国歌》在前言中提到，其教学对象定位为幼儿（汉语初学者）及中青年学习者。然而，教材中所选曲目仅有2首适合幼儿学习者学习，且《说唱脸谱》一课生词量巨大，有“窦尔敦”“典韦”“曹操”等多个专名，甚至标注了需要用汉语进行说唱的部分，显然已经超过了克拉申在输入假说中所提出的“ $i+1$ ”的难度。即使这是一首能完美诠释京剧文化的流行音乐，但其难度远高于该教材所定位的使用对象所具备的汉语能力。故此教材的针对性不高，适用对象范围比较模糊。而《唱新歌 学汉语》一书则针对具有初级汉语水平的留学生，其所选用的曲目之水平与题材也能完美契合其定位的使用对象范围，针对性较强。

对于汉语初学者来说，选用节奏舒缓、歌词简单、朗朗上口的曲目有利于其对歌词中所体现的生词进行记忆与理解。同时，也符合情感过滤假说，避免学习者的消极和抵触情绪，有利于培养初学者的学习信心与兴趣。因此，之后在对歌唱类对外汉语教材进行编排时，可以聘请音乐界的专业人士对歌曲旋律的难易程度、歌词合韵程度进行评估。此外，编者也需对歌词内词汇的难度对照《大纲》等多份权威标准进行评估，让教材所选曲目在多个方面符合使用对象的汉语学习

²¹ 李泉. 对外汉语教材研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2006.

²² 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2000: 313.

规律。

(2) 实用性：练习设计与生词选用

实用的教材能够协助教学者与学习者双方高效地完成教学任务。对于第二语言教学来说，实用的教材更是能辅助学习者将其中的语言知识转化为交际技能，培养语言运用的能力。练习的设置能在有限的时间内让学生能够学以致用，提升其交际水平。对此，刘颂浩(2009)提出了练习设置的五条原则：1)目的明确，形式灵活；2)简洁直接，实用有效；3)编排有序，彼此配合；4)主次分明，种类适中；5)布局合理，文练平衡。²³这几项原则可以用以对照此类教材的编写情况。

通过分析我们发现，《学唱中国歌》力求在歌曲中培养学生汉语能力；而《唱新歌 学汉语》则意在提供歌曲教学，让外国留学生在汉语节目表演中使用。在词汇教学方面，前者设置了前文所述的多种课后练习，扩展了生词覆盖范围，能有效提升学生的词汇把握程度。而后者则缺少词汇练习。在这一程度上，前者对词汇这一语言要素的教学优于后者，这一现象也符合两部教材使用者的需求。然而，《学唱中国歌》的弊端在于未对生词进行填空、造句等专门性的练习，不利于学生进行系统性的反复操练。

对于以“学汉语”为重点的汉语教材来说，其练习部分除了从听说读写四方面对学生的技能进行提升外，编者更应在语音、词汇、语法、汉字等语言要素方面增加专门的练习，这样更贴近学习者的需求，为学习者提供其交际所必须的材料。歌唱类对外汉语教材中，由于歌词内容的多样，对词汇的教学与呈现更应作为编写的重点。因此，编者应把握此类教材在词汇教学上的优势，将词汇教学穿插在歌曲教学中，让学生学有所得。

此外，实用性还要求教材内容贴近生活，让学生能够学以致用。因此，生词的选择尤为重要。《学唱中国歌》的甲级词汇占比更大，单音节词更多，具备代词、数词等常用词类里的词语，也包括了许多在语言中起着“经络”作用的虚词，²⁴较之《唱新歌 学汉语》更具实用性。然而，两部教材都有一些较为生僻的词语、专名和书面语，譬如“阿娇”“夜叉”“伊人”等，学生不常在日常交际中听说与使用，自然不利于其学习。对于这类词语，笔者认为不应列入生词表中。编

²³ 刘颂浩. 对外汉语教学中练习的目的、方法和编写原则[J]. 世界汉语教学, 2009, 23(01): 111-120.

²⁴ 陆俭明. “对外汉语教学”中的语法教学[J]. 语言教学与研究, 2000(03): 1-8.

者应该主动区分积极与消极掌握词汇,将学生只需听懂、读懂而不需理解运用的词语单独整理成一类,减轻学习者负担,避免与交际需求产生矛盾。

(3) 趣味性:生词注释与呈现

歌唱类对外汉语教材的教学内容与形式相对于传统教材来说更为有趣。对于汉语学习者来说,在学习过程中深入理解中华传统文化的内涵,能增加其对中国社会与文化了解的兴趣,从而转化成其学习的动力。²⁵ 因此,在词汇教学中增强趣味性,也大可以从文化内涵层面入手。两部教材中对这一点有所呈现,都从歌曲欣赏、提供歌曲背景信息及相关知识等方面增加趣味,也能给学生建立起相应的文化图式。²⁶ 每首歌曲都具有其相应的文化内涵,对于生词表中具有文化背景的词语,教材中可以给出详细注释,让学生在学词的同时对其有更为深入的了解,在文化知识的洗礼之下完成词汇部分的学习。同时,多样性是达到趣味性的一大重要因素。²⁷ 在词汇练习中采用更为多元化的形式,广泛利用现代科技与多媒体设备根据曲目的主题设计词汇游戏与练习,能够寓教于乐,吸引学生主动进行词汇练习。此外,进行生词讲解时,可在教材中附以相应的插图,使用直接法进行教学,用直观形象辅助学生进行记忆,插图的美观与生动也能让学生对教材产生浓厚兴趣。

(4) 系统性:生词内部逻辑与配套资源运用

教材的系统性要求内部编排各部分分工合理、相互呼应。²⁸ 对于本文讨论的两部教材来说,其对于语言要素与技能训练的设置并不均衡。《唱新歌 学汉语》中仅有语法的讲解,《学唱中国歌》中则偏向于技能训练而缺乏基本知识讲解。因此,其他歌唱类教材需以之为诫,平衡各要素在书中的占比。

针对词汇的教学,其在一本教材中进行教学所体现的内在逻辑也应成为系统性所关注的对象。对于类聚法这一词汇教学方式而言,把握同义、反义关系是其中的一条逻辑脉络。两部教材中均存在着同义词与反义词,但在教授词汇时却并未将之与其同义、反义词对应起来,进行对比教学。笔者认为,歌唱类对外汉语教材应把握住其在教学同义、反义词时应有的优势,利用联想法加强对这类词的反复复习,让学生能够把握教材在词汇聚合方面设置的逻辑,从而更清晰地领悟

²⁵ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:317.

²⁶ 戴雪梅. 图式理论在对外汉语阅读教学中的应用,汉语学习,2003(2).

²⁷ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:317.

²⁸ 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000:317.

词汇的各类关系。在教材中,可以给生词注释出其相应的同义词和反义词,让词汇关系更为明了地展示在学习者面前,辅助教师的讲解。

此外,根据认知语言学中的范畴化理论,对客观事物范畴化可以让学习者更容易记忆。应用于词汇教学中,便可得出具体词汇可以与其同一范畴的词汇一起教学。²⁹ 生词的主题分类也可以与曲目主题的对应,根据其所属的共同范畴,设置每课生词类别,让每课生词都有其主题。譬如《说唱脸谱》的歌词中出现了“红”“白”“黄”“绿”“蓝”等大量的颜色词,编者便可以利用这一事实,将颜色词这一范畴作为本课生词的主题,并与曲目的主题“脸谱”对应。这样能方便教师设计专门针对颜色词的教学环节与教具,也能让学生系统地学习颜色词,给师生这两个教学主体都带来了便捷。除了颜色词外,节日词、人称词等主题的词汇都可设置相应的曲目进行教学,方便歌曲发挥对汉语词汇的教学辅助作用。

系统性还需考虑教材辅助与配套资源的设置。歌唱类对外汉语教材可以运用CD、MP3 音频等方式为教材上的生词、歌曲提供录音带读、带唱,让学习者可以在课上与课后进行跟读练习,从而辅助讲解。同时,编者可以为教材建立公众号、QQ群,为使用该教材的教师提供交流的空间与PPT等教学资源的共享平台,让此类教材能借助现代科技的便利而更好地发挥其使用价值。不仅如此,制作对应的生词卡、生词练习本也能对词汇教学起到巨大的帮助。通过这些方法,歌唱类教材便能让汉语词汇的学习变得有声有色又不失条理。

五、结语

我国歌唱类对外汉语教材这一新兴教材形式的现状表明,对这类教材进行研究并提出行之有效的改进方案对汉语的教学极为重要。词汇教学作为此类教材的一大重点,能够体现教材的编写状况。本文通过选取《学唱中国歌》和《唱新学汉语》这两部具有比较价值的教材,并从其词汇选用、复现、词汇关系教学、生词表编写与练习设置进行对比研究,分析此类教材现状与实际需求之间的差距,并从教材编写的四大原则出发,为此类教材的编写提供了建议,具有一定的理论与实践意义。

²⁹ 曾君,陆方喆. 认知语言学与汉语第二语言教学[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2013,11(01):1-9.

参考文献

- [1]陈晓玲.唱歌学汉语类教材研究[D].暨南大学,2012.
- [2]戴雪梅.图式理论在对外汉语阅读教学中的应用,汉语学习,2003(2).
- [3]胡涌波.唱歌学汉语类特色教材研究[D].陕西师范大学,2021.
- [4]克莱门特拉罗伊,刘精香.歌曲和音乐在语言教学中的运用[J].国外外语教学,1994(03):44-47.
- [5]李俊卿.歌曲教学模式在汉语夏令营中的应用[D].山东大学,2010.
- [6]李泉.对外汉语教材研究[M].北京:商务印书馆,2006.
- [7]李宇明.海外汉语学习者低龄化的思考[J].世界汉语教学,2018,32(03):291-301.
- [8]梁晓丹.“听中文歌学汉语”课程设计探索[D].复旦大学,2009.
- [9]刘颂浩.对外汉语教学中练习的目的、方法和编写原则[J].世界汉语教学,2009,23(01):111-120.
- [10]刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言文化大学出版社,2000:312.
- [11]龙叶,雷英杰.浅谈中文歌曲在对外汉语听力教学中的应用[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2007,No.27(04):22-25.
- [12]陆俭明.关于汉语虚词教学[J].语言教学与研究,1980(04):69-83.
- [13]陆俭明.“对外汉语教学”中的语法教学[J].语言教学与研究,2000(03):1-8.
- [14]武奕.多元智能理论指导下“学唱中文歌曲”课程的教学设计[D].辽宁大学,2012.
- [15]项正.自编中文歌曲教材在瑞士少儿对外汉语教学中的实践应用[D].山东师范大学,2015.
- [16]曾君,陆方喆.认知语言学与汉语第二语言教学[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2013,11(01):1-9.
- [17]张栋.唱歌学汉语类国际汉语教材研究[D].郑州大学,2018.
- [18]张坤.歌曲类对外汉语教材在语言要素教学中的辅助性意义研究[D].兰州交通大学,2021.
- [19]张立.谈英语歌曲在英语语言教学中的运用(英文)[J].信阳师范学院学报(哲学社会科学版),2002(03):62-64.
- [20]赵方禹.将中国民歌引入对外汉语教学[J].北京第二外国语学院学报,1998(02):55-62.
- [21]赵越.听歌曲学汉语类对外汉语教材研究[J].语文教学通讯[D].2013,No.726(03):69-72.
- [22]朱勇.对外汉语阅读教材国别化的路径[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2013,11(06):1-6.